

## **PILNE zawiadomienie dotyczące bezpieczeństwa**

systemami Allura i Azurion firmy Philips  
Ryzyko upadku pacjenta ze stołu związane z użyciem materaca

22 grudnia 2025 r.

**Niniejszy dokument zawiera ważne informacje dotyczące dalszego bezpiecznego i prawidłowego użytkowania sprzętu.**

Należy przekazać poniższe informacje wszystkim członkom personelu, którzy powinni się z nimi zapoznać. Zrozumienie implikacji wynikających z niniejszego zawiadomienia jest bardzo istotne.

Prosimy o dołączenie niniejszego zawiadomienia do swojej dokumentacji.

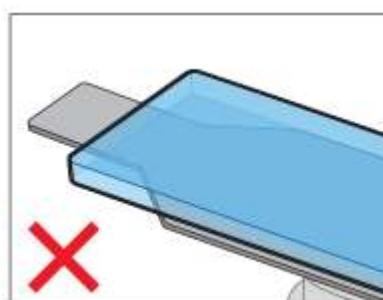
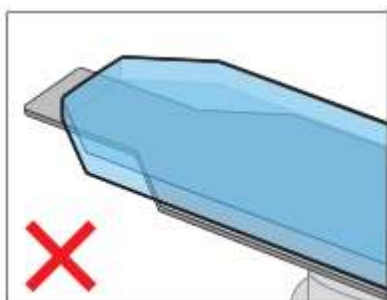
Szanowni Państwo!

Firma Philips wykryła potencjalne zagrożenie dla bezpieczeństwa w systemach Allura i Azurion firmy Philips związane z użyciem materaca. Niniejsze PILNE zawiadomienie dotyczące bezpieczeństwa ma na celu poinformowanie:

### **1. Na czym polega problem i w jakich sytuacjach może się pojawić**

Firma Philips zidentyfikowała sytuacje, które grożą upadkiem pacjenta ze stołu, a które są powiązane z użyciem materaca w systemach Allura i Azurion firmy Philips. Są to:

- **Zsuniecie materaca ze stołu:** podczas przenoszenia pacjenta ze stołu na wózek/nosze/ łóżko szpitalne i odwrotnie materac może się przemieścić i zsunąć, potencjalnie skutkując upadkiem pacjenta ze stołu.
- **Nieprawidłowe ułożenie materaca do badań neurologicznych na stole:** jeśli materac do badań neurologicznych zostanie ułożony na szycie stołu, znajdzie się w miejscu, w którym nie będzie podtrzymywany przez stół. Jeśli podczas układania się na stole pacjent położy rękę z boku głowy, w miejscu, w którym materac nie jest podtrzymywany przez blat stołu, może dojść do jego upadku (patrz ilustracja 1).
- **Użycie na stole nieprawidłowego materaca:** jeśli na stole przeznaczonym do badań neurologicznych użyty zostanie materac do badań serca (długi), przykryje szczyt stołu do badań neurologicznych w miejscu, w którym nie jest podtrzymywany przez blat stołu. Jeśli podczas układania się na stole pacjent położy rękę z boku głowy, w miejscu, w którym materac nie jest podtrzymywany przez blat stołu, może dojść do jego upadku (patrz ilustracja 2).



Ilustracja 1 – Nieprawidłowe ułożenie materaca do badań neurologicznych

Ilustracja 2 – Użycie nieprawidłowego materaca

## 2. Zagrożenie/obrażenia związane z opisywanym problemem

Ruch materaca podczas przenoszenia pacjenta i/lub nieprawidłowe ułożenie materaca lub użycie niewłaściwego materaca mogą doprowadzić do upadku pacjenta, co może skutkować jego obrażeniami, np. krwinkami/siniakami, zadrapaniami, otarciami skóry, sztywnością stawów, krwawieniem śródczaszkowym, dużymi/złożonymi ranami, a potencjalnie także zgonem. Obrażeniom może także ulec personel pomocniczy w szpitalu próbujący zapobiec upadkowi lub złagodzić jego skutki.

Od stycznia 2020 roku do marca 2025 roku firma Philips otrzymała 24 zażalenia związane z tym problemem. Osiem (8) zażaleń dotyczyło obrażeń ciała, z których trzy (3) miały charakter poważny.

## 3. Produkty, których dotyczy problem, i jak je zidentyfikować

Problem dotyczy wszystkich systemów Allura i Azurion używanych z materacem firmy Philips.

Informacje na temat systemów Allura i Azurion oraz ich przeznaczenia znajdują się w załączniku A.

## 4. Jakie działania powinien podjąć klient/użytkownik w celu wyeliminowania zagrożenia dla pacjentów lub użytkowników

- Niniejsze PILNE zawiadomienie dotyczące bezpieczeństwa należy przekazać wszystkim użytkownikom systemu w celu poinformowania ich o występującym w nim problemie.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w części 2, „Układanie pacjenta na stole”, i w części 4, „Materac”, załącznika do instrukcji obsługi „Stół pacjenta” dostarczonej z systemem. Dla wygody kopia tego załącznika została dołączona do niniejszego zawiadomienia. Załącznik ten zawiera informacje na temat przenoszenia pacjenta, użycia prawidłowego materaca oraz właściwego układania pacjenta na materacu.
- Jeśli system, którego dotyczy problem, został przekazany innej organizacji, prosimy o wysłanie jej egzemplarza niniejszego PILNEGO zawiadomienia dotyczącego bezpieczeństwa oraz poinformowanie firmy Philips o przekazaniu sprzętu za pośrednictwem lokalnego przedstawiciela firmy Philips.
- Jak najszybciej po otrzymaniu (nie później niż w ciągu 30 dni od daty otrzymania) uzupełnić i odesłać dołączony formularz odpowiedzi do firmy Philips. Wypełnienie tego formularza jest równoznaczne z potwierdzeniem otrzymania niniejszego PILNEGO zawiadomienia dotyczącego bezpieczeństwa, zrozumienia opisanego w nim problemu oraz działań, które należy podjąć.
- W przypadku wystąpienia problemu opisanego w niniejszym zawiadomieniu prosimy o poinformowanie o tym fakcie firmy Philips za pośrednictwem lokalnego przedstawiciela firmy Philips.

## 5. Działania zaplanowane przez firmę Philips Image Guided Therapy Systems w celu rozwiązania problemu

Firma Philips informuje klientów o tym problemie, wysyłając im niniejsze PILNE zawiadomienie dotyczące bezpieczeństwa.

Firma pracuje nad rozwiązaniem projektowym zapobiegającym zsuwaniu się materaca ze stołu podczas przenoszenia pacjenta. Firma Philips skontaktuje się z Państwem w celu umówienia wizyty, na której rozwiązanie to zostanie zainstalowane w systemie.

Na dzień publikacji niniejszego PILNEGO zawiadomienia dotyczącego bezpieczeństwa firma Philips przewiduje, że rozwiązanie dostępne będzie do marca 2026 r.

Niniejsze PILNE zawiadomienie dotyczące bezpieczeństwa zostało przekazane właściwym instytucjom nadzorującym.

Pragniemy zapewnić, że wysoki poziom bezpieczeństwa oraz jakości jest dla nas kwestią najwyższej wagi. W celu uzyskania dalszych informacji lub pomocy w związku z opisywanym problemem prosimy o kontakt z lokalnym przedstawicielem firmy Philips Polska sp. z o.o., Al. Jerozolimskie 195B, 02-222 Warszawa, Dział Serwisu

Przepraszamy za wszelkie niedogodności związane z powyższym problemem.

Z poważaniem



Marjan Vos,  
Head of Quality-IGT Systems

## **PILNE zawiadomienie dotyczące bezpieczeństwa — formularz odpowiedzi**

22 grudnia 2025 r.

**Dotyczy: 2023-IGT-BST-015:** Ryzyko upadku pacjenta ze stołu związane z użyciem materaca

**Instrukcje:** Jak najszybciej po otrzymaniu (nie później niż w ciągu 30 dni od daty otrzymania) uzupełnić i odesłać dołączony formularz odpowiedzi do firmy Philips. Wypełnienie tego formularza jest równoznaczne z potwierdzeniem otrzymania niniejszego pilnego zawiadomienia dotyczącego bezpieczeństwa, zrozumienia opisanego w nim problemu oraz działań, które należy podjąć.

Klient/odbiorca/placówka:

Ulica:

Miejscowość / województwo / kod  
pocztowy / kraj:

### **Działania, jakie powinien podjąć klient:**

- Niniejsze PILNE zawiadomienie dotyczące bezpieczeństwa należy przekazać wszystkim użytkownikom systemu w celu poinformowania ich o występującym w nim problemie.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w części 2, „Układanie pacjenta na stole”, i w części 4, „Materac”, załącznika do instrukcji obsługi „Stół pacjenta” dostarczonej z systemem. Dla wygody kopia tego załącznika została dołączona do niniejszego zawiadomienia. Załącznik ten zawiera informacje na temat przenoszenia pacjenta, użycia prawidłowego materaca oraz właściwego układania pacjenta na materacu.
- Jeśli system, którego dotyczy problem, został przekazany innej organizacji, prosimy o wysłanie jej egzemplarza niniejszego PILNEGO zawiadomienia dotyczącego bezpieczeństwa oraz poinformowanie firmy Philips o przekazaniu sprzętu za pośrednictwem lokalnego przedstawiciela firmy Philips.
- W przypadku wystąpienia problemu opisanego w niniejszym zawiadomieniu prosimy o poinformowanie o tym fakcie firmy Philips za pośrednictwem lokalnego przedstawiciela firmy Philips.

Potwierdzamy, że otrzymaliśmy dołączone Pilne zawiadomienie dotyczące bezpieczeństwa i zrozumieliśmy jego treść oraz że informacje w nim zawarte zostały należycie udostępnione wszystkim użytkownikom obsługującym system lub systemy, których dotyczy problem.

### **Imię i nazwisko osoby wypełniającej niniejszy formularz:**

Podpis:

Imię i nazwisko (drukowanymi literami):

Stanowisko:

Numer telefonu:

Adres e-mail:

Data (DD / MMM / RRRR):

Potwierdzenie otrzymania niniejszego zawiadomienia przez Państwa placówkę jest bardzo ważne. Odpowiedź Państwa placówki jest dowodem wymaganym do monitorowania postępów

realizacji czynności związanych z niniejszym pilnym zawiadomieniem dotyczącym bezpieczeństwa.

*Wypełniony formularz należy odesłać do firmy Philips na adres mailowy [serwis.medyczny@philips.com](mailto:serwis.medyczny@philips.com)*

**Zwracamy się z uprzejmą prośbą o umieszczenie w temacie wiadomości numeru referencyjnego zawiadomienia 2023-IGT-BST-015-Group 3.**

## Załącznik A

### Informacje na temat systemów Allura i Azurion

| Nazwa handlowa                    | Kod systemu |
|-----------------------------------|-------------|
| Allura CV20                       | 722031      |
| Allura Xper FD10                  | 722003      |
|                                   | 722010      |
|                                   | 722026      |
|                                   | 722005      |
| Allura Xper FD10/10               | 722011      |
|                                   | 722027      |
|                                   | 722001      |
| Allura Xper FD10C                 | 722006      |
|                                   | 722012      |
|                                   | 722028      |
| Allura Xper FD20 Biplane          | 722008      |
|                                   | 722013      |
| Allura Xper FD20 Biplane OR Table | 722020      |
|                                   | 722025      |
| Allura Xper FD20 OR Table         | 722023      |
|                                   | 722035      |
| Allura Xper FD20/10               | 722029      |
| Allura Xper FD20/20               | 722038      |
| Allura Xper FD20/15               | 722058      |
| Azurion 3 M12                     | 722063      |
|                                   | 722221      |
| Azurion 3 M15                     | 722064      |
|                                   | 722222      |
|                                   | 722280      |
| Azurion 5 M12                     | 722227      |
|                                   | 722231      |
| Azurion 5 M20                     | 722228      |
|                                   | 722232      |
|                                   | 722281      |
| Azurion 7 B12                     | 722067      |
|                                   | 722225      |
|                                   | 722235      |
| Azurion 7 B20                     | 722068      |
|                                   | 722226      |
|                                   | 722236      |
| Azurion 7 M12                     | 722078      |
|                                   | 722223      |
|                                   | 722233      |
| Azurion 7 M20                     | 722224      |
|                                   | 722079      |
|                                   | 722234      |
|                                   | 722282      |
| Cardiovascular-Allura Centron     | 722400      |

## Przeznaczenie

Systemy serii **Allura Xper FD** stosuje się u ludzi w następujących celach:

- Badania obrazowe naczyń, naczyń serca i układu nerwowego, w tym badania diagnostyczne, interwencyjne i minimalnie inwazyjne. Obejmują one m.in. angiografię naczyń obwodowych, mózgowych, klatki piersiowej oraz jamy brzusznej, a także przezskórną angioplastykę balonową (PTA), implantacje stentów, embolizację oraz trombolizę.
- Badania obrazowe serca, w tym badania diagnostyczne, interwencyjne i minimalnie inwazyjne (takie jak przezskórną śródnaczyniową angioplastykę wieńcowa (PTCA), implantacja stentów, aterektomie), implantacje stymulatorów serca oraz zabiegi elektrofizjologiczne.
- Interwencje inne niż naczyniowe, takie jak drenaże, biopsje oraz zabiegi wertebroplastyki.

Ponadto:

- Systemy serii Allura Xper FD są przeznaczone do stosowania na hybrydowych salach operacyjnych.

Systemy serii Azurion są przeznaczone do stosowania u ludzi w każdym wieku. Dopuszczalna masa ciała pacjenta jest ograniczona zgodnie z parametrami stołu pacjenta.

Systemy serii **Azurion** (z uwzględnieniem ograniczeń stołu stosowanego na sali operacyjnej) są przeznaczone do następujących zastosowań:

- Badania diagnostyczne oraz interwencyjne i małoinwazyjne zabiegi chirurgiczne pod kontrolą obrazowania naczyń, struktur innych niż naczynia, serca i naczyń oraz układu nerwowego.
- Zastosowania obejmujące obrazowanie serca, w tym procedury diagnostyczne, interwencyjne i małoinwazyjne zabiegi chirurgiczne.

Ponadto:

- Systemy z serii Azurion można stosować na hybrydowej sali operacyjnej.
- Systemy z serii Azurion są wyposażone w szereg funkcji wspomagających elastyczny i ukierunkowany na pacjenta przebieg pracy.

Z systemów z serii Azurion można korzystać u osób w każdym wieku. Dopuszczalna masa ciała pacjenta jest ograniczona zgodnie z parametrami stołu pacjenta.

## Skrócona instrukcja obsługi

### Zagrożenia związane ze stołem pacjenta

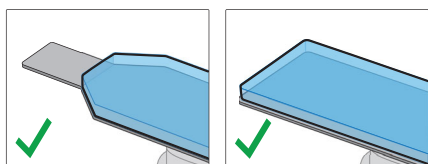


**Materac nie jest przymocowany do blatu stołu**

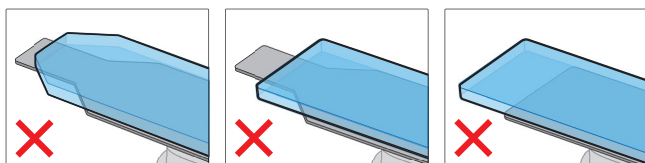
Może to doprowadzić do upadku pacjenta podczas przenoszenia go lub zmieniania jego położenia.

### Ułożenie materaca

- Należy używać materaca odpowiedniego dla danego stołu.
- Układając materac należy się upewnić, że jego cała powierzchnia spoczywa na stole.
- Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku blatu stołu i materaca przeznaczonych do badań neurologicznych: nie należy układać materaca na wąskiej części neurologicznego blatu stołu.



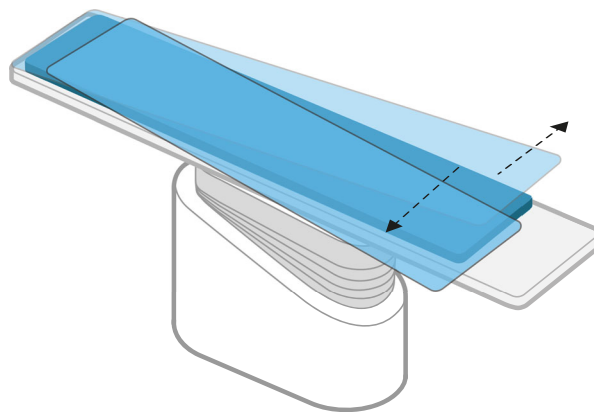
Prawidłowe ułożenie materaca. Na blacie stołu znajduje się cały materac.



Nieprawidłowe ułożenie materaca. Część materaca znajduje się poza blatem stołu.

### Ryzyko związane z ruchem materaca podczas przenoszenia pacjenta

- Podczas przenoszenia w zrozumiały sposób przekazać informacje innym pracownikom szpitala, aby upewnić się, że wszyscy są świadomi, jaką masę ciała ma pacjent i jak powinien być ułożony.
- Otworzyć korek wlotu powietrza w materacu. Otwarcie korka wlotu powietrza umożliwia rozszerzanie się i kurczenie materaca pod ciężarem pacjenta.
- Upewnić się, że wyroby do przenoszenia pacjenta są używane prawidłowo.
- Pacjenta przenosić ostrożnie i unikać wykonywania ruchów, które mogłyby spowodować zeslizgnięcie się materaca.
- Jeśli pacjent jest w stanie samodzielnie ułożyć się na stole, upewnić się, że poinformowano go o tym, że materac nie jest przymocowany do stołu.



Przykładowy ruch materaca podczas przenoszenia lub zmiany położenia pacjenta, który stwarza ryzyko upadku pacjenta

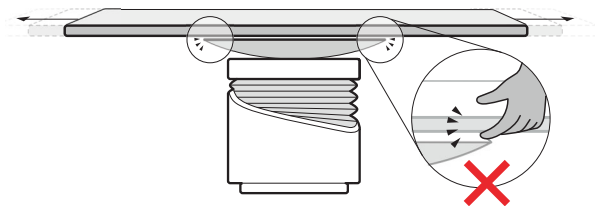


## Obszary, w których występuje ryzyko przytrzaśnięcia palców

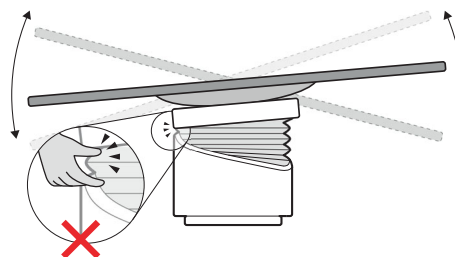


### Uwaga na palce.

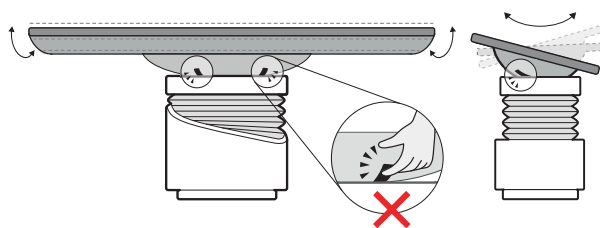
Nie kłaść palców na harmonijkowej obudowie podnośnika stołu podczas pochylania stołu ani pod blatem stołu podczas przechylania stołu lub wykonywania płynnego ruchu stołu.



Obszary, w których występuje ryzyko przytrzaśnięcia palców podczas wykonywania płynnego (wzdłużnego) ruchu stołu



Obszary, w których występuje ryzyko przytrzaśnięcia palców podczas pochylania stołu (opcja)



Obszary, w których występuje ryzyko przytrzaśnięcia palców podczas przechylania stołu (opcja)

Więcej informacji na ten temat zawiera instrukcja obsługi dołączona do produktu.

© Koninklijke Philips N.V., 2024. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Powielanie publikacji w całości lub w części, w jakiegokolwiek postaci i za pomocą jakichkolwiek metod elektrycznych, mechanicznych bądź innych, bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich jest zabronione.



**PHILIPS**

**Dodatek**

Polski

4523 001 30692

Stół pacjenta



# Spis treści

|          |                                    |           |
|----------|------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Wprowadzenie</b>                | <b>5</b>  |
| <b>2</b> | <b>Układanie pacjenta na stole</b> | <b>6</b>  |
| <b>3</b> | <b>Pozycjonowanie stołu</b>        | <b>8</b>  |
| 3.1      | Płynny ruch blatu stołu            | 8         |
| 3.2      | Pochylanie stołu                   | 8         |
| 3.3      | Przechylanie stołu                 | 9         |
| <b>4</b> | <b>Materac</b>                     | <b>11</b> |



# 1 Wprowadzenie

Niniejszy dokument stanowi dodatek do instrukcji obsługi następujących systemów:

- Allura Xper FD series oraz AlluraClarity family
- UNIQ series oraz UNIQ Clarity family
- Allura CV20
- Allura Centron
- Seria Azurion

Informacje na ten temat znajdują się na początku każdego punktu niniejszego dokumentu.

Pełen opis systemu znajduje się w instrukcji obsługi posiadanego systemu RTG.

## 2 Układanie pacjenta na stole

W przypadku systemów Allura Xper FD series, AlluraClarity family, UNIQ series i UNIQ Clarity family ta część stanowi uzupełnienie następujących części w instrukcji obsługi:

- części 3.6.4 w instrukcji Obsługa podstawowa;
- części 2.4.5 w instrukcji Obsługa rozszerzona.

W przypadku systemów Allura Centron ta część stanowi uzupełnienie następujących części w instrukcji Obsługa podstawowa:

- części 3.5.4 w instrukcji Obsługa podstawowa;
- części 2.4.4 w instrukcji Obsługa rozszerzona.

W przypadku systemów Allura CV20 ta część stanowi uzupełnienie części 2.5.4 w instrukcji Obsługa podstawowa.

W przypadku systemów serii Azurion ta część stanowi uzupełnienie części 5.9 w instrukcji obsługi.

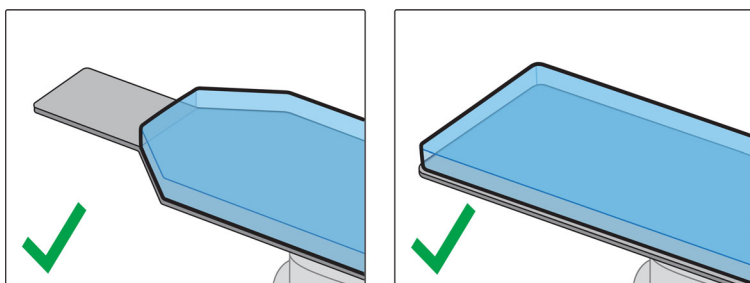
### UWAGA

**Podczas przenoszenia pacjenta należy zachować ostrożność, pamiętając, że materac nie jest przymocowany do stołu.**

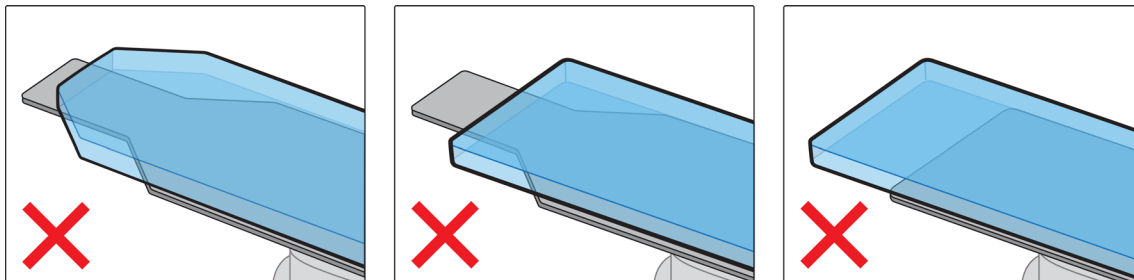
Przed ułożeniem pacjenta na stole zapoznać się z poniższymi wskazówkami:

### Ułożenie materaca

- Należy używać materaca odpowiedniego dla danego stołu.
- Układając materac należy się upewnić, że jego cała powierzchnia spoczywa na stole.
- Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku blatu stołu i materaca przeznaczonych do badań neurologicznych: nie należy układać materaca na wąskiej części neurologicznego blatu stołu.



**Rysunek 1** Prawidłowe ułożenie materaca: na blacie stołu znajduje się cały materac.

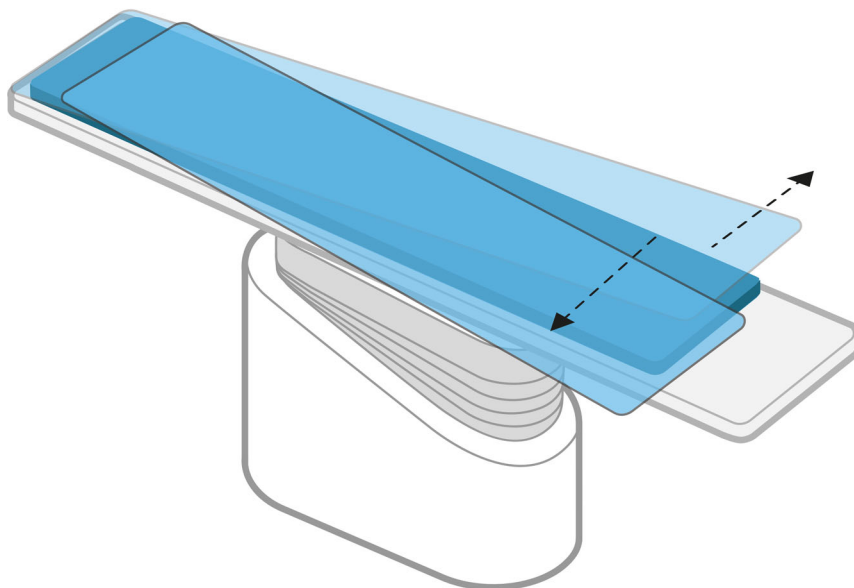


**Rysunek 2** Nieprawidłowe ułożenie materaca: część materaca znajduje się poza blatem stołu.

### Możliwość przemieszczenia się materaca podczas przenoszenia pacjenta

- Podczas przenoszenia w zrozumiały sposób przekazać informacje innym pracownikom szpitala, aby upewnić się, że wszyscy są świadomi, jaką masę ciała ma pacjent i jak powinien być ułożony.
- Otworzyć korek wlotu powietrza w materacu. Otwarcie korka wlotu powietrza umożliwia rozszerzanie się i kurczenie materaca pod ciężarem pacjenta.
- Upewnić się, że wyroby do przenoszenia pacjenta są używane prawidłowo.

- Pacjenta przenosić ostrożnie i unikać wykonywania ruchów, które mogłyby spowodować ześlizgnięcie się materaca.
- Jeśli pacjent jest w stanie samodzielnie ułożyć się na stole, upewnić się, że poinformowano go o tym, że materac nie jest przymocowany do stołu.



**Rysunek 3** Przykładowy ruch materaca podczas przenoszenia lub zmiany położenia pacjenta, który stwarza ryzyko upadku pacjenta



## 3 Pozycjonowanie stołu

### 3.1 Płynny ruch blatu stołu

W przypadku systemów Allura Xper FD series, AlluraClarity family, UNIQ series oraz UNIQ Clarity family ta część stanowi uzupełnienie części 3.6.2 w instrukcji Obsługa podstawowa.

W przypadku systemów Allura Centron ta część stanowi uzupełnienie części 3.5.2 w instrukcji Obsługa podstawowa.

W przypadku systemów Allura CV20 ta część stanowi uzupełnienie części 2.5.1 w instrukcji Obsługa podstawowa.

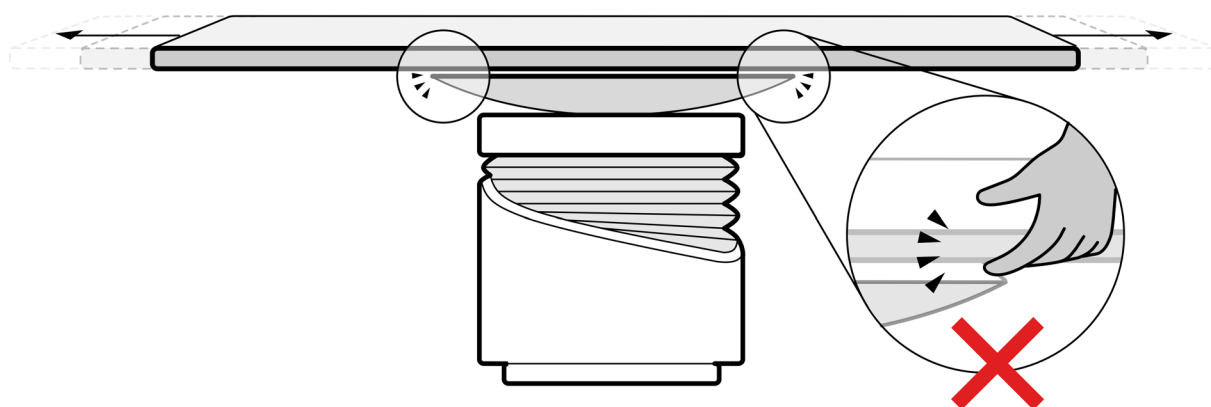
W przypadku systemów serii Azurion ta część stanowi uzupełnienie następujących części w instrukcji obsługi:

- Azurion, wersja 1.x: części 5.10.6
- Azurion, wersja 2.0: części 5.10.7
- Azurion, wersja 2.1: części 5.10.8
- Azurion, wersja 2.2: części 6.8.2
- Azurion, wersja 3.x: części 6.8.2



#### OSTRZEŻENIE

 **Uwaga na palce. Nie należy kłaść palców pod blatem stołu podczas wykonywania płynnego ruchu blatu stołu.**



**Rysunek 4** Obszary, w których występuje ryzyko przytrzaśnięcia palców podczas wykonywania płynnego (wzdłużnego) ruchu stołu

### 3.2 Pochylanie stołu

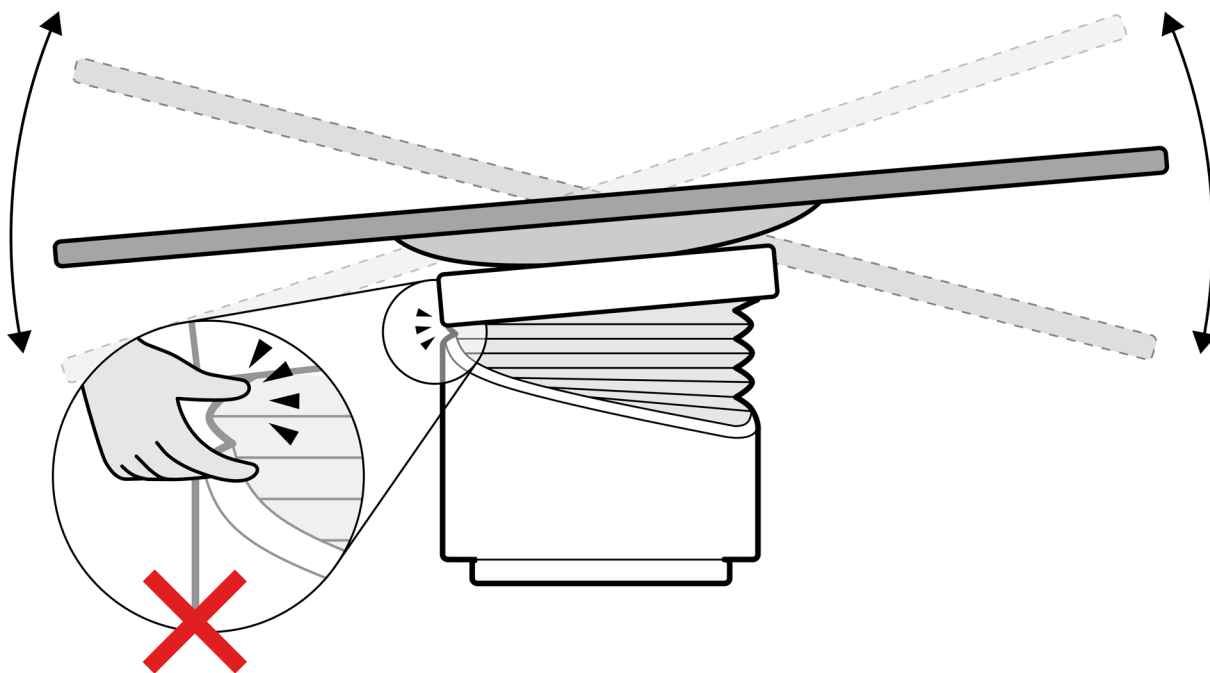
W przypadku systemów Allura Xper FD series, AlluraClarity family, UNIQ series oraz UNIQ Clarity family ta część stanowi uzupełnienie części 2.5.1 w instrukcji Obsługa rozszerzona.

W przypadku systemów serii Azurion ta część stanowi uzupełnienie następujących części w instrukcji obsługi:

- Azurion w wersji 1.x: części 5.10.6
- Azurion, wersja 2.0: części 5.10.7
- Azurion, wersja 2.1: części 5.10.8
- Azurion, wersja 2.2: części 6.8.3
- Azurion, wersja 3.x: części 6.8.3

**OSTRZEŻENIE**

**Uwaga na palce. Nie należy wkładać palców w harmonijkę podnośnika stołu w trakcie pochylania.**



**Rysunek 5** Obszary, w których występuje ryzyko przytrzaśnięcia palców podczas pochylania stołu

### 3.3 Przechylenie stołu

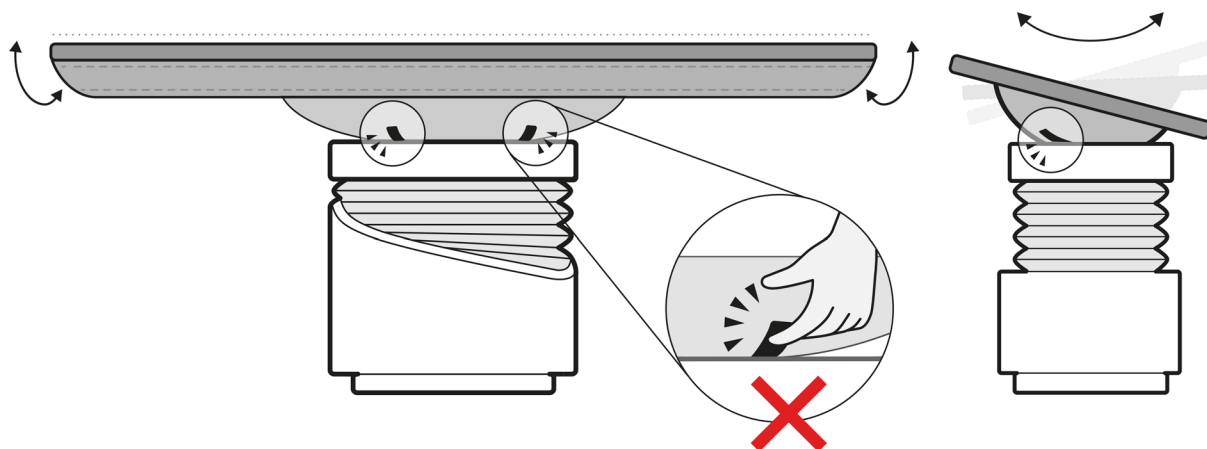
W przypadku systemów Allura Xper FD series, AlluraClarity family, UNIQ series oraz UNIQ Clarity family ta część stanowi uzupełnienie części 2.5.4 w instrukcji Obsługa rozszerzona.

W przypadku systemów serii Azurion ta część stanowi uzupełnienie następujących części w instrukcji obsługi:

- Azurion w wersji 1.x: części 5.10.6
- Azurion, wersja 2.0: części 5.10.7
- Azurion, wersja 2.1: części 5.10.8
- Azurion, wersja 2.2: części 6.8.4
- Azurion, wersja 3.x: części 6.8.4

**OSTRZEŻENIE**

**Uwaga na palce. Nie należy kłaść palców w miejscu, w którym blat stołu styka się z podstawą stołu podczas przechylania blatu stołu. W zależności od konfiguracji posiadanego stołu pacjenta pod blatem stołu może znajdować się więcej niż jeden otwór.**



**Rysunek 6** Obszary, w których występuje ryzyko przytrzaśnięcia palców podczas przechylania stołu

## 4 Materac

W przypadku systemów Allura Xper FD series i AlluraClarity family w wersji 7.x ta część stanowi uzupełnienie części 3.7.6 w instrukcji obsługi akcesoriów.

W przypadku systemów Allura Xper FD series i AlluraClarity family w wersji 8.x ta część stanowi uzupełnienie części 2.7.5 w instrukcji obsługi akcesoriów.

W przypadku systemów UNIQ series i UNIQ Clarity family w wersji 8.x ta część stanowi uzupełnienie części 2.7.5 w instrukcji obsługi akcesoriów.

W przypadku systemów Allura CV20 ta część stanowi uzupełnienie części 3.5.4 w instrukcji obsługi akcesoriów.

W przypadku systemów Azurion w wersji 1.0 ta część zastępuje część 11.11 w instrukcji obsługi.

W przypadku systemów Azurion w wersji 1.1 ta część zastępuje część 11.13 w instrukcji obsługi.

W przypadku systemów Azurion w wersji 1.2 ta część zastępuje część 11.1.11 w instrukcji obsługi.

W przypadku systemów Azurion w wersji 2.0 ta część zastępuje część 11.1.7 w instrukcji obsługi.

W przypadku systemów Azurion w wersji 2.1 ta część zastępuje część 11.1.8 w instrukcji obsługi.

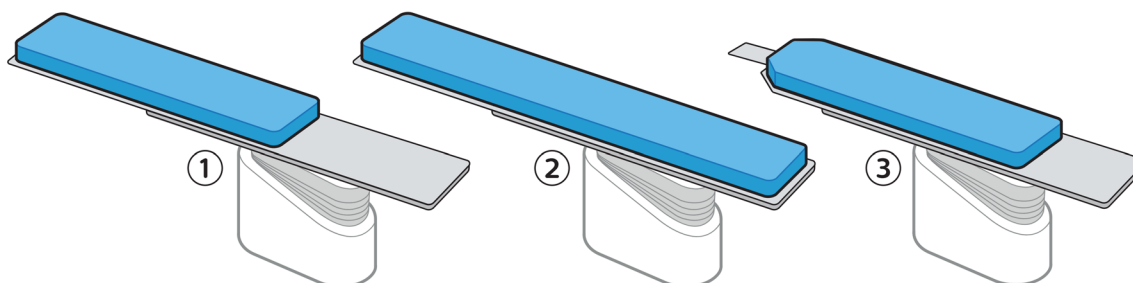
W przypadku systemów Azurion w wersji 2.2 ta część zastępuje część 12.1.8 w instrukcji obsługi.

W przypadku systemów Azurion w wersji 3.0 ta część zastępuje część 12.1.7 w instrukcji obsługi.

W przypadku systemów Azurion w wersji 3.1 ta część zastępuje część 12.1.8 w instrukcji obsługi.

Materac zapewnia komfort pacjenta i równomierny rozkład masy jego ciała. Dostępne są trzy rodzaje materacy:

- Standardowe
- Kardiologiczne
- Neurologiczne



**Rysunek 7** Typy materacy

| Legenda |                                |
|---------|--------------------------------|
| 1       | Materac standardowy            |
| 2       | Materac kardiologiczny (długi) |
| 3       | Materac neurologiczny          |

### UWAGA

**Materac nie zawiera lateksu (kauczuku naturalnego).**

Przed ułożeniem pacjenta na materacu otworzyć korek wlotu powietrza, aby materac właściwie rozszerzał się i kurczył pod ciężarem pacjenta.

Zamknąć korek wlotu powietrza przy czyszczeniu materaca. Gdy materac nie jest używany, korek wlotu powietrza może być wciśnięty do oporu.



© Koninklijke Philips N.V., 2024. Wszelkie prawa zastrzeżone.  
Powielanie publikacji w całości lub w części, w jakiegokolwiek postaci i za pomocą jakichkolwiek metod elektrycznych, mechanicznych bądź innych, bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich jest zabronione.

[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)

4523 001 30692 \* 2024-12



Niniejsze urządzenie medyczne spełnia stosowne wymagania Unii Europejskiej, o czym świadczy Deklaracja zgodności.

**Adres producenta**  
Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684 PC Best  
Holandia